



ΕΤΟΣ 70όν

24 'Ιουλίου 2022

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 30 (3608)

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΤΥΦΛΩΣΗ

Ένα πολύ χαρακτηριστικό γεγονός, πού για μία ακόμη φορά διδακτικώτατα μάς παρέχει τή δυνατότητα νά κολυμπήσουμε στό πέλαγος τής αγάπης του Θεού, είναι αυτό τής σημερινής θεραπείας του παραλυτικού από τον Χριστό. Από τήν άλλη πλευρά οί Γραμματείς, παρόντες, δυστυχώς, σέ κάθε εποχή μέσα από τήν έκφραση τής συγκεκριμένης νοστροπίας, δέν επιθυμούν νά δούν τό θαύμα, δέν κατανοούν τόν πόνο του συνανθρώπου, δέν εύγνωμονούν τόν δωρεοδότη Θεό. Ποίος άνθρωπος οποιασδήποτε θρησκευτικής και έθνικης παράδοσης, ό όποιος στοιχειωδώς διασώζει έντός του τήν ανθρωπιά, δέν θά χαιρόταν μέ ό,τι σήμερα ό Χριστός έπιτελει; Βλέπουμε όμως για μία ακόμη φορά τούς διδασκάλους του Νόμου και όδηγούς τών ανθρώπων τής εποχής, τυφλωμένους στον παραλογισμό τής τυπολατρίας τους, νά κατακρίνουν και πάλι τόν άγαθοποιό Θεό.

Ή πρόσκληση του Χριστού

Ό Χριστός ήρθε μέ τό κήρυγμα, τή διδασκαλία, τή στάση του, νά διδάξει τήν αγάπη και νά όμολογήσει προς κάθε κατεύθυνση ότι αυτή είναι ή μεγίστη τών άρετών. Οί Γραμματείς, και οί τότε και οί σημερινοί, δέν επιθυμούν νά συμμετέχουν στό πανηγύρι του Χριστού, δέν αγαπούν τόν Θεό, ούτε όμως και τόν άνθρωπο' αγαπούν μόνο και επιθυμούν τήν παρανοϊκή έμμογή στα δικαιώματα και στα συμφέροντά τους. Ό Χριστός σέ κάθε περίπτωση μέ πολλή διάκριση κατά τήν τριετή δημόσια δράση και διδασκαλία του θέλησε νά τούς καλέσει σέ συναίσθηση και μετάνοια. Ή επιθυμία του ανέκαθεν ήταν και είναι όλοι οί άνθρωποι νά σωθούν και νά έρθουν σέ έπίγνωση τής αλήθειας. Προς τουτό έπαθε, άπαξιώθηκε και σταυρώθηκε, μένοντας πιστός στό θέλημα του Θεού και Πατέρα.



ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ματθ. θ' 1-8)

«Τέκνον, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου»

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐμβὰς ὁ Ἰησοῦς εἰς πλοῖον, διεπέρασε καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν. Καὶ ἰδοὺ, προσέφερον αὐτῷ παραλυτικόν, ἐπὶ κλίνης βεβλημένον· καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπε τῷ παραλυτικῷ· Θάρσει, τέκνον, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου. Καὶ ἰδοὺ τινες τῶν Γραμματέων εἶπον ἐν ἑαυτοῖς· Οὗτος βλασφημεῖ. Καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν, εἶπεν· Ἵνα τί ὑμεῖς ἐνθυμεῖσθε πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; Τί γὰρ ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν· Ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι· ἢ εἰπεῖν· Ἐγειρε καὶ περιπάτει; Ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας – τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ· Ἐγερθεὶς ἄρον σου τὴν κλίνην καὶ ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου. Καὶ ἐγερθεὶς ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ. Ἰδόντες δὲ οἱ ὄχλοι ἐθαύμασαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεόν, τὸν δόντα ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις.

Ἐπιθυμία τῶν Γραμματέων δὲν ἦταν ἡ σωτηρία οὔτε ἡ δική τους οὔτε τοῦ κόσμου, ἀλλὰ ἡ σωτηρία τοῦ κέρδους πού θεωροῦσαν ὅτι εἶχαν ἐκμεταλλεῦόμενοι τὴν ἱερότερη ἀναζήτηση τοῦ ἀνθρώπου, πού εἶναι αὐτὴ τῆς κοινωνίας του μέ τόν ἀληθινὸ Θεό. Ὁ Κύριός μας ὅμως ἦρθε γιὰ νὰ σώσει τόν κόσμο ἀπὸ τὴν κίβδηλη σωτηρία πού τοῦ ἐπέβαλαν οἱ αὐτόκλητοι σωτῆρες του, οἱ Γραμματεῖς. Ἦρθε νὰ προσφέρει ἓνα κέρδος ἀλλότριον ἀπὸ αὐτό πού ἐκείνοι μέχρι τότε θεοποιημένο προέβαλλαν: τὸ κέρδος τῆς συμμετοχῆς στὴ ζωὴ τοῦ ἄλλου, ἐκείνου τοῦ κέρδους πού ἐκπηγάξει ἀπὸ τὴν ἀνακούφιση ἑνὸς ταλαιπωρημένου ἀσθενοῦς ἀνθρώπου, ἀπὸ τὸ γέλιο καὶ τὴν χαρὰ ἑνὸς φτωχοῦ παιδιοῦ πού ποτέ δὲν τοῦ εἶχαν προσφέρει ἓνα παιχνίδι, ἀπὸ τὴν ἀπαντοχὴ ἑνὸς φυλακισμένου πού θεωροῦσε ὅτι κανέναν δὲν ἔχει γιὰ νὰ τὸν ἐπισκεφθεῖ.

Ἡ δική μας ἀπάντηση

Ὁ Χριστὸς μᾶς καλεῖ καὶ πάλι σήμερα μέσα ἀπὸ τὴν ἐπέμβασή του, πού εἶναι συνάμα τὸ πιὸ ζωντανὸ κήρυγμα, νὰ θυμηθοῦμε, νὰ ἐργα-

ΧΑΡΙΣΤΕ ΣΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΠΟΥ ΑΓΑΠΑΤΕ
ΘΕΟΛΟΓΙΚΑ ΒΙΒΛΙΑ ΤΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ

www.apostoliki-diakonia.com.gr

Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Ἐκεῖνον τόν καιρόν, ἀφοῦ ἐπιβιβάστηκε ὁ Ἰησοῦς στό πλοῖο, διέσχισε τή λίμνη καί ἦλθε στήν πόλη του. Ξαφνικά τοῦ ἔφεραν ἕναν παράλυτο ξαπλωμένο ἐπάνω σέ κρεβάτι· καί ὁ Ἰησοῦς ὅταν εἶδε τήν πίστη τους εἶπε στόν παραλυτικό: Ὕχε δάρρος, παιδί μου· σοῦ συγχωροῦνται οἱ ἁμαρτίες σου. Καί ἀμέσως, κάποιοι ἀπό τούς γραμματεῖς εἶπαν μέσα τους: Αὐτός βλασφημεῖ. Καί ὅταν ὁ Ἰησοῦς ἀντιλήφθηκε τίς σκέψεις τους, εἶπε: Γιατί ἐσεῖς σκέπτεστε πονηρά μέσα στίς καρδιές σας; Τί εἶναι δηλαδή εὐκολότερο, νά πῶ, συγχωροῦνται οἱ ἁμαρτίες σου, ἢ νά πῶ, σήκω καί περπάτησε; Γιά νά μάθετε ὅμως ὅτι ὁ Υἱός τοῦ Ἄνθρώπου ἔχει ἐξουσία ἐπί τῆς γῆς νά συγχωρεῖ ἁμαρτίες – τότε λέγει στόν παράλυτο: Σήκω ὀρθιος, πάρε τό κρεβάτι σου καί πήγαινε στό σπίτι σου. Καί ἀφοῦ σηκώθηκε, μετέβη στό σπίτι του. Ὅταν τό εἶδαν αὐτό τά πλήθη, θαύμασαν καί δόξασαν τόν Θεό, ὁ ὁποῖος ἔδωσε τέτοια ἐξουσία στούς ἀνθρώπους.

(Ἀπό τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

σθοῦμε, ἀλλά καί νά ποθήσουμε αὐτό τό ξεχασμένο κέρδος, συγχρόνως ὅμως νά προσέξουμε νά μήν γίνουμε μικροί, ἢ καί μεγάλοι ἀκόμα, μιμητές τῆς παρακαταθήκης τῶν Γραμματέων. Καθημερινά ζοῦμε τό θαῦμα τῆς ἐπέμβασης τοῦ Θεοῦ καί στή δική μας ζωή καί σέ αὐτή τῶν συνανθρώπων μας. Ἡ διάσωση τῆς ἀνθρωπιάς μας, ἡ ὁποία δέν εἶναι καθόλου δεδομένη σύμφωνα μέ ὅσα ὁ σημερινός κόσμος φρονεῖ, δέν εἶναι μόνο μιᾶ εὐεργεσία δική μας πρὸς τόν συνάνθρωπο, ἀλλά κατά κύριο λόγο εἶναι μιᾶ ἀντίστροφη εὐεργεσία, στήν ὁποία εὐεργετούμενοι εἴμαστε ἐμεῖς. Ἡ ἀντίληψη πού καί τότε ἐπικρατοῦσε καί σήμερα ἐπικρατεῖ, συχνά μάλιστα μέ διδασκάλους, ἄρχοντες αὐτοῦ τοῦ κόσμου δυστυχῶς, εἶναι ὅτι τό κοινωνικό, τό ὑλικό, τό χρηματικό κέρδος, μπορεῖ νά καλύψει πολλές ἀβαρίες σέ ἠθικό καί πνευματικό ἐπίπεδο.

Ἔτσι ὅμως ὅλα τά παραπάνω καθίστανται κανόνας, γίνονται αὐτόνοητα καί δεδομένα, ἐνῶ ὡς μέγα ζητούμενο ἀναδεικνύεται τελικά ὁ ἴδιος ὁ ἄνθρωπος πού πορεύεται σέ τούτη τή ζωή μέ πιστότητα στό θέλημα τοῦ Θεοῦ καί συναίσθηση ὅτι εἶναι πραγματικά ἄνθρωπος. Εἶναι πιά καιρός, παρά τή ραστώνη τῶν ἡμερῶν καί τῶν διακοπῶν, πού μακάρι καθένας ἀπό ἐμᾶς νά ἔχει τή δυνατότητα νά κάνει, πρὶν προβοῦμε σέ σκληρή κριτική γιά τούς ἀδελφούς μας, νά ἀναζητήσουμε καί πάλι ἐντός μας τόν ἄνθρωπο μέ ταπεινό φρόνημα καί αὐτομεμψία, τόν ἄνθρωπο τῆς προσευχῆς πρὸς τόν φιλόανθρωπο Δεσπότη Χριστό.

Ἄρχιμ. Ἰ. Ἀ.

24 Ιουλίου 2022: ΚΥΡΙΑΚΗ ΣΤ' ΜΑΤΘΑΙΟΥ
Χριστίνης μεγαλομάρτυρος († 300). Ἀθηναγόρου τοῦ ἀπολογητοῦ,
Θεοφίλου νεομάρτυρος († 1635).
Ἦχος: πλ. α' – Ἐωθινόν: ΣΤ' – Ἀπόστολος: Ρωμ. ιβ' 6-14 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. θ' 1-8.
Ἡ ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 31 Ἰουλίου, Ζ' Ματθαίου.
Ἀπόστολος: Ρωμ. ιε' 1-7 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. θ' 27-35.

Νέα ἔκδοση τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας

ΑΡΧΙΜΑΝΔΡΙΤΟΥ ΑΡΙΣΤΑΡΧΟΥ ΓΚΡΕΚΑ

Ἐπίκ. Καθηγητοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν

ΤΕΧΝΗΤΗ ΝΟΗΜΟΣΥΝΗ ΚΑΙ ἈΝΘΡΩΠΟΣ

Ὁρθόδοξη θεολογική προσέγγιση

(Α' ἔκδ., σχῆμα 14x21, σελ. 320)

Ἡ παροῦσα μελέτη ἀσχολεῖται μέ τήν Τεχνητή Νοημοσύνη, πού ἀποτελεῖ μία μοναδική τεχνολογική ἐξέλιξη στή σύγχρονη ἐποχή. Οἱ ἐφαρμογές τῆς διευκολύνουν τήν καθημερινότητα τῶν ἀνθρώπων, ἐνῶ σέ ὀρισμένες περιπτώσεις ἀποτελοῦν προκλήσεις καί ἐγείρουν ἐρωτήματα.

Στό Πρῶτο Μέρος ἀναλύονται ὁ ὅρος τῆς Τεχνητῆς Νοημοσύνης, ἡ χρήση τῆς καί οἱ ἐφαρμογές τῆς. Στό Δεύτερο Μέρος ἐρευνᾶται ἡ θεολογική προσέγγιση τῆς Τεχνητῆς Νοημοσύνης ἐν σχέσει μέ τόν ἄνθρωπο. Πέρα ἀπό τή διερεύνηση τῆς σχέσης ψυχῆς καί σώματος τοῦ ἀνθρώπου, παρουσιάζεται ἡ ἐκκλησιαστική γραμματεία καί θεολογία, στήν ὁποία ἀναπτύσσεται ἡ σημασία τοῦ «θεωμένου» ἀνθρώπου ὡς τοῦ «Καινοῦ ἀνθρώπου» διά τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ.



Παρακολουθήστε τό Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ
τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος (www.ecclesia.gr)

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὄλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr